



NAAR NEDERLAND

HANDLEIDING

Nederlands - Українська мова



www.naarnederland.nl

Het examen Kennis van de Nederlandse Samenleving, het Spreekexamen en het Leesexamen zijn in opdracht van het Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid (Den Haag) ontwikkeld door Bureau ICE (Culemborg). *Naar Nederland* is een film in opdracht van het Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid ontwikkeld door Odyssee Producties (Amsterdam) in samenwerking met CINOP. Het materiaal ter voorbereiding op de taalexamen is ontwikkeld door Uitgeverij Boom (Amsterdam) in opdracht van het Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid.

Vormgeving: JACKY-O, Rotterdam

Opmaak: Boekhorst Design, Culemborg

Productie en distributie: Uitgeverij Boom, Amsterdam

© 2014, 2015 Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid

Alle rechten voorbehouden. Behoudens de in of krachtens de Auteurswet van 1912 gestelde uitzonderingen mag niets uit deze uitgave worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, of openbaar gemaakt, in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch door fotokopieën, opnamen of enig andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

Voor zover het maken van kopieën uit deze uitgave is toegestaan op grond van de artikelen 16h t/m 16m Auteurswet 1912 jo. Besluit van 27 november 2002, Stb. 575, dient men de daarvoor wettelijk verschuldigde vergoeding te voldoen aan de Stichting Reprorecht te Hoofddorp (postbus 3060, 2130 KB, www.reprorecht.nl) of contact op te nemen met de uitgever voor het treffen van een rechtstreekse regeling in de zin van artikel 16l, vijfde lid, Auteurswet 1912. Voor het overnemen van gedeelte(n) uit deze uitgave in bloemlezingen, readers en andere compilatiewerken (artikel 16 Auteurswet 1912) kan men zich wenden tot de Stichting PRO (Stichting Publicatie- en Reproductierechten, postbus 3060, 2130 KB Hoofddorp, www.cedar.nl/pro).

No part of this book may be reproduced in any way whatsoever without the written permission of the publisher.

Inhoud

Nederlands	4
Examenprogramma basisexamen inburgering	9
Handleiding in hulptaal	14
Woordenlijst	20

1. INLEIDING

Sinds 15 maart 2006 moet een deel van de nieuwkomers die voor langere tijd *naar Nederland* willen komen en een machtiging tot voorlopig verblijf nodig hebben, het basisexamen inburgering in het buitenland afleggen voor de komst *naar Nederland*. Het gaat om personen tussen 18 jaar en de pensioengerechtigde leeftijd die een gezin willen vormen met iemand in Nederland of die zich willen herenigen met familieleden die al in Nederland wonen. Ook mensen met een geestelijk beroep zoals imam of predikant, die in Nederland komen werken, moeten het basisexamen inburgering in het buitenland afleggen.

Met dit zelfstudiepakket leert u de basis van de Nederlandse taal en maakt u kennis met de Nederlandse samenleving. Daarnaast kunt u zich hiermee voorbereiden op het examen. In deze handleiding krijgt u uitleg over de drie onderdelen van het examen. U leest ook wat u bij elk onderdeel moet doen. Verder krijgt u adviezen over welke (taal)vaardigheden u nodig hebt in het examen en hoe u zich op de drie onderdelen kunt voorbereiden.

Naast dit zelfstudiepakket kan ook uw partner die al langere tijd in Nederland woont, u helpen bij uw voorbereiding op het examen. Neem deze handleiding samen door, bekijk met elkaar het materiaal en stel een leerplan op, bespreek in welke volgorde en in welk tempo u de lessen doorneemt. Houd uw partner op de hoogte van uw vorderingen en vraag hem of haar om advies.

2. HET EXAMEN

Wat wordt er getoetst?

Het basisexamen inburgering in het buitenland bestaat uit drie onderdelen. U moet deze drie onderdelen halen om voor het basisexamen inburgering in het buitenland te slagen. Als u een van de onderdelen niet haalt, hoeft u alleen dat onderdeel opnieuw te doen.

1. Examen Kennis van de Nederlandse Samenleving (KNS)

Dit onderdeel omvat kennisvragen over de Nederlandse samenleving. U moet op de computer in het Nederlands antwoord geven op meerkeuzevragen over foto's.

2. Examen Spreekvaardigheid

Bij dit onderdeel worden alleen mondelinge vaardigheden (luisteren en spreken) getoetst. Het vereiste basisniveau voor luisteren en spreken in de Nederlandse taal is niveau A1. Dit niveau is gebaseerd op het Europees Raamwerk voor Moderne Vreemde Talen.

3. Examen Leesvaardigheid

De Nederlandse taal wordt geschreven in het Latijnse schrift. Dit examen meet of u de Nederlandse taal kunt lezen en begrijpen op niveau A1 van het Europees Raamwerk voor Moderne Vreemde Talen.

3. INHOUD VAN DIT PAKKET

Met dit zelfstudiepakket kunt u zich zelfstandig voorbereiden op de drie onderdelen van het examen. In het pakket zitten de volgende materialen die u voor zelfstudie kunt gebruiken:

- deze handleiding met audio-cd
- de dvd met de film *Naar Nederland*
- het fotoboek *Naar Nederland* met audio-cd

- het werkboek *Naar Nederland, Nederlands voor anderstaligen* met audio-cd's
- de dvd met het digitale oefenprogramma
- een inlogcode voor het online oefenprogramma

4. VOORBEREIDING OP HET KNS-EXAMEN

De film *Naar Nederland*

Het examen Kennis van de Nederlandse Samenleving (KNS) toetst uw kennis over Nederland. Wat u moet weten, is opgenomen in de film *Naar Nederland*. U ziet daarin hoe mensen in Nederland leven, hoe mensen in Nederland met elkaar omgaan en wat hun gewoonten zijn. Verder leert u praktische zaken die goed zijn om te weten als u in Nederland woont. De film duurt ongeveer 110 minuten en is ingedeeld in de volgende thema's:

1. Nederland: geografie, vervoer en wonen
2. Geschiedenis
3. Staatsinrichting, politiek en grondwet
4. Nederlandse taal
5. Opvoeding en onderwijs
6. Gezondheidszorg
7. Werk en inkomen

Het fotoboek met honderd vragen

Bij de film *Naar Nederland* hoort een fotoboek met een audio-cd. In het fotoboek ziet u honderd genummerde foto's met beelden uit de film. Bij elke foto hoort een vraag die u in dezelfde volgorde op de cd hoort. Deze vragen worden in het Nederlands gesteld. De antwoorden zijn ook in het Nederlands. In het fotoboek en op de cd kunt u alle vragen en antwoorden lezen en horen. De antwoorden moet u allemaal kennen als u het examen gaat doen.

Het examen bestaat uit dertig vragen die gekozen zijn uit de honderd vragen van het fotoboek en de cd.

Instructie op alle DVD's

Op de dvd's die in het pakket zitten, staat steeds dezelfde film. Deze zijn geschikt voor PAL/SECAM, de andere zijn geschikt voor NTSC. U kiest voor het systeem dat in uw land gebruikt wordt. U kunt hiervoor de handleiding van uw apparatuur raadplegen of dit op de website www.naarnederland.nl opzoeken.

Op de opdruk van de dvd's staan de namen van de steuntalen. U kiest de dvd die geschikt is voor uw systeem. U stelt de taal in via de menukeuzefunctie van uw dvd-speler. Daarmee kunt u ook instellen of u de film in zijn geheel bekijkt of per thema.

Voor een goede voorbereiding op de toets kunt u het volgende doen:

1. Bekijk de film meerdere malen in uw steuntaal, tot u de inhoud kent.
2. Bekijk de film daarna in de Nederlandse taal.
3. Bekijk de film per thema in uw eigen taal en in het Nederlands.
4. Oefen per thema met de vragen uit het fotoboek.
5. Luister naar de vragen op de cd. Luister naar de antwoorden.
6. Oefen alle vragen net zolang tot u alle antwoorden kent.
7. Oefen de vragen door elkaar heen, niet alleen op volgorde.
8. Bekijk de film nog een keer in het Nederlands. Nu u de vragen kent, zult u veel meer begrijpen.

De voorbereiding op het KNS-examen vraagt minder tijd dan de voorbereiding op de twee taalexamens. Het is het beste om de voorbereiding op alle onderdelen te combineren. In de film *Naar Nederland* zitten veel woorden die ook in de taalexamens voorkomen. Door vaak naar de in het

Nederlands gesproken versie van de film te kijken en te luisteren raakt u vertrouwd met de klanken van het Nederlands.

5. VOORBEREIDING OP DE TAALEXAMENS

Werkboek en e-learning

Als u de Nederlandse taallessen uit het pakket volgt, leert u lezen, luisteren en spreken in één keer. U bereidt zich tegelijkertijd voor op het examen Spreekvaardigheid en het examen Leesvaardigheid. Voordat u met de echte voorbereiding op de drie onderdelen van het examen kunt beginnen moet u gealfabetiseerd zijn. De Nederlandse taal wordt geschreven met Latijnse letters, net als het Engels, Spaans, Frans of Portugees. In de eerste twintig lessen leert u het Latijnse schrift en alle Nederlandse klanken. U leert hoe u van de letters woorden kunt maken en hoe die klinken. U leert daarbij ook allerlei Nederlandse woorden kennen.

Mensen die al gealfabetiseerd zijn in de eigen taal en het Latijnse schrift goed beheersen, kunnen beginnen met les 21. We raden u aan om vooraf wel kennis te nemen van les 1 tot en met 4 en les 20. In deze lessen worden de Nederlandse klanken en letters geoefend.

U kunt de lessen op twee manieren doen:

1. U volgt de lessen van het werkboek met de bijbehorende audio-cd's.

Deze 65 lessen zijn een zelfstudie cursus Nederlands. Hiermee leert u hoe u moet lezen, luisteren en spreken. U hebt hiervoor een cd-speler nodig.

2. U doet de lessen op uw computer.

Als u een computer hebt, kunt u gebruikmaken van het oefenprogramma voor de computer. Dit programma bevat dezelfde lessen als het boek. U kunt het oefenprogramma op uw computer installeren (gebruik hiervoor de dvd) of u kunt het oefenprogramma online volgen (gebruik hiervoor de inlogcode). Het online oefenprogramma heeft als voordeel dat uw partner kan meekijken met uw vorderingen. En dat u de oefeningen zo vaak kunt herhalen als u wilt.

Natuurlijk kunt u beide manieren ook combineren.

Instructie werkboek

Algemeen

- Bekijk of lees de instructie boven de oefening goed. Kijk naar het plaatje en het voorbeeld.
- Niet iedereen hoeft alle oefeningen te doen. Als u analfabeet, laag- of middelbaar opgeleid bent, kunt u de extra, oranje gekleurde blokjes overslaan. Ook hoeft u de oefeningen met een oranje ster niet te maken. 
- Tip: werk met een potlood. Dan kunt u de oefeningen verbeteren en nog een keer doen.
- Doe de lessen met iemand die de Nederlandse taal kent. Zo controleert u of uw uitspraak goed is.
- Uw partner kan u helpen met het vertalen van de woorden. In deze handleiding staat de woordenlijst in uw hulptaal. Deze is ook te horen op de cd. Op www.naarnederland.nl kunt u andere talen downloaden en printen.

Voor analfabeten en anders gealfabetiseerden

- In les 1 tot en met 20 leert u het Latijnse alfabet, de Nederlandse klanken en de eerste Nederlandse woorden. Als u het alfabetiseringsprogramma hebt gedaan, kunt u beginnend lezen in het Nederlands.
- Vanaf les 21 leert u Nederlandse woorden en zinnen spreken, verstaan en lezen. Na les 65 kunt u beide voorbeeldexamens maken.















Voor degenen die het Latijnse schrift al goed beheersen

- In les 1 tot en met 4 leert u de Nederlandse klanken en in les 20 maakt u kennis met de Nederlandse letters.
- Vanaf les 21 leert u Nederlandse woorden en zinnen spreken, verstaan en lezen. Na les 65 kunt u de beide voorbeeldexamens maken.

Instructie e-learning

- Bekijk of lees de instructie boven elke oefening goed. U kunt deze in uw eigen taal beluisteren door op het luidsprekertje te klikken. Kijk ook goed naar de voorbeelden waarmee de oefeningen beginnen.
- Doe de lessen met iemand die de Nederlandse taal kent, bijvoorbeeld uw partner of iemand in uw naaste omgeving. Zo controleert u of uw uitspraak goed is. Deze persoon kan ook inloggen op het online oefenprogramma om te zien hoe ver u met uw lessen bent.

Instructie-iconen oefeningen

	lees / kijk / zie		geluid
	zeg na / lees / lees hardop		klik / kies
	luister / hoor		tel
	wijs aan / kies		links naar rechts
	omcirkel		boven naar beneden
	trek een lijn		vraag
	vul woord in		tegenstelling

6. TECHNISCHE GEBRUIKERSINSTRUCTIE E-LEARNING

De Naar Nederland e-learning starten

Het computerprogramma bij *Naar Nederland* kan op twee manieren worden gebruikt: (1) online en (2) door gebruik te maken van de dvd *Naar Nederland - e-learning*.

1. Gebruik e-learning online

- gebruik een computer met internettoegang
- open uw webbrowser
- ga naar de website www.naarnederland.nl
- klik op de knop inloggen e-learning
- voer de code in die u vindt op het papier met inloggegevens
- volg verder de instructies op het scherm

2. Gebruik e-learning dvd

- gebruik een computer met dvd-speler
- stop de dvd *Naar Nederland - e-learning* in uw dvd-speler
- de e-learning wordt automatisch gestart (dit kan een paar minuten duren)
- volg verder de instructies op het scherm

Nadat u de e-learning hebt gestart, opent het scherm met uw persoonlijke instellingen.

Op dit scherm kunt u (1) uw naam invoeren, (2) uw hulptaal en (3) uw leerroute kiezen.

U kunt kiezen uit drie verschillende leerroutes:

- **Leerroute 1:** analfabeten, anders gealfabetiseerden en iedereen die minder dan 6 jaar onderwijs heeft gehad.
- **Leerroute 2:** iedereen die een paar jaar voortgezet onderwijs heeft gehad en het Latijnse schrift goed beheerst.
- **Leerroute 3:** iedereen die hoogopgeleid is en in ieder geval het voortgezet onderwijs heeft afgerond en het Latijnse schrift goed beheerst.

Kies bij twijfel leerroute 1. U kunt altijd van leerroute wisselen als het voor u te snel of te langzaam gaat.

Voor vragen over de e-learning kunt u terecht op de website www.naarnederland.nl. Onder de link FAQ vindt u antwoorden op de belangrijkste vragen.

7. VOORBEELDEXAMENS LEESVAARDIGHEID EN SPREEKVAARDIGHEID

Als u alle lessen hebt gedaan, weet u genoeg van het Nederlands om de voorbeeldexamens te maken. Het is belangrijk om te weten welke soorten vragen u op het examen krijgt. In de oefeningen in het werkboek en het computerprogramma hebt u met verschillende vragen geoefend. Als laatste onderdeel van uw voorbereiding kunt u voorbeeldexamens maken. Deze voorbeeldexamens lijken op de echte examens.

Algemene informatie over de voorbeeldexamens

Het echte examen gaat via de computer. De voorbeeldexamens Leesvaardigheid (Lezen) en Spreekvaardigheid (Spreken) gaan ook via de computer. Met de voorbeeldexamens kunt u dus ervaren hoe de echte examenonderdelen zullen verlopen. Met het voorbeeldexamen Lezen kunt u testen of u goed genoeg kunt lezen om het echte examen Lezen te doen. Met het voorbeeldexamen Spreken kunt u testen of u het Nederlands voldoende kunt verstaan en spreken om het echte examen Spreken te doen.

U kunt de voorbeeldexamens voor Lezen en Spreken vinden via de website www.naarnederland.nl. De voorbeeldexamens zijn gratis. U kunt er zo vaak mee oefenen als u wilt.

Wat moet u doen als u een voorbeeldexamen wilt maken?

- Ga naar de website www.naarnederland.nl.
- Kies het examen dat u wilt maken: Lezen of Spreken.
- Lees en luister naar de uitleg en de instructie.
- Daarna kunt u de vragen maken.

Na het examen Lezen krijgt u een score. U kunt dan zien hoe goed u het examen hebt gemaakt. De computer kan het examen Spreken niet beoordelen. U krijgt daarom geen score voor Spreken.

8. MEER INFORMATIE

De website www.naarnederland.nl bevat nuttige verwijzingen naar verschillende websites met aanvullende informatie. Ook de antwoorden op veel gestelde vragen over dit pakket en het examen kunt u daar vinden.

Op www.naarnederland.nl leest u hoe u zich bij DUO aanmeldt voor het examen en met wie u contact kunt opnemen als u nog vragen over het examen hebt.

Examenstof

Het basisexamen inburgering heeft tot doel na te gaan of personen die in aanmerking willen komen voor een machtiging tot voorlopig verblijf voldoen aan de eisen op het gebied van de beheersing van de Nederlandse taal en van kennis van de Nederlandse samenleving. In het basisexamen inburgering worden onderzocht:

- a. de leesvaardigheid in het Nederlands;
- b. de spreekvaardigheid in het Nederlands;
- c. de kennis van de Nederlandse samenleving.

Het examenprogramma is een uitwerking van de examenstof zoals omschreven in het advies over het niveau van het basisexamen inburgering in het buitenland van de Adviescommissie Normering Inburgeringseisen en de maatregelen uit de brief aan de Tweede Kamer inzake Huwelijks- en gezinsmigratie (2 oktober 2009, Kamerstukken II, 2009-2010, 32175, nr. 1).

Afnamecondities

De examenonderdelen Leesvaardigheid, Spreekvaardigheid en Kennis van de Nederlandse Samenleving kunnen worden afgenomen in één zitting. Alle drie de examenonderdelen worden afgenomen via de computer. De opgaven worden in het Nederlands gepresenteerd. De antwoorden van de kandidaten worden automatisch opgeslagen.

Beoordeling

De examenonderdelen Leesvaardigheid en Kennis van de Nederlandse Samenleving bestaan uit meerkeuzevragen en worden automatisch door de computer beoordeeld. Het examenonderdeel Spreekvaardigheid wordt beoordeeld door menselijke beoordelaars.

De Minister van Sociale Zaken en Werkgelegenheid stelt bij het vaststellen van de examens en de daarbij behorende beoordeling de cesuur vast.

De kandidaat is geslaagd voor het basisexamen inburgering indien het resultaat voor alle drie de onderdelen van het examen voldoende is.

LEESVAARDIGHEID

Inhoud van het examen

Met het examenonderdeel Leesvaardigheid wordt gemeten in hoeverre kandidaten het Latijnse schrift beheersen en geschreven Nederlands kunnen lezen en begrijpen. De items worden in sets geselecteerd uit een grote itembank, zodanig dat elke kandidaat een verschillende combinatie van opgaven krijgt voorgelegd. Het examenonderdeel Leesvaardigheid bestaat uit twee delen:

1. Technische leesvaardigheid

Dit onderdeel kan op twee manieren worden getoetst. In de ene vorm hoort de kandidaat een woord en moet hij kiezen uit vier geschreven antwoordmogelijkheden. In de andere vorm ziet/leest de kandidaat een woord en moet hij kiezen uit vier gesproken antwoordmogelijkheden. De kandidaat moet het juiste antwoord met de muis selecteren.

2. Functionele leesvaardigheid

Bij dit onderdeel krijgt de kandidaat op het scherm leesteksten te zien, gekoppeld aan de domeinen werk, opleiding en dagelijks leven uit het Raamwerk NT2. Per leestekst krijgt de kandidaat telkens twee meerkeuzevragen met drie of vier antwoordmogelijkheden. De kandidaat moet het juiste antwoord met de muis selecteren.

*Deze tekst staat op ook de website van DUO: www.inburgeren.nl.

De leesteksten in dit onderdeel zijn functioneel van karakter. Het zijn teksten die kandidaten ook in het dagelijks leven kunnen tegenkomen en de vragen die gesteld worden passen bij het leesdoel van de teksten.

Technische leesvaardigheid <ul style="list-style-type: none">· woorden horen, alternatieven kiezen· woorden zien, alternatieven kiezen
Functionele leesvaardigheid <ul style="list-style-type: none">· leesteksten· vragen per tekst

Afnamecondities

Het examenonderdeel Leesvaardigheid wordt volledig digitaal afgenomen via de computer. Hierbij wordt een minimaal beroep gedaan op de computervaardigheid van de kandidaat. De kandidaat moet het juiste antwoord aanklikken met de muis, en eveneens met de muis aangeven dat hij naar de volgende vraag wil. Als hij terug wil naar een vorige vraag, kan dat ook door een muisklik.

Duur van het examen

Het examenonderdeel Leesvaardigheid duurt 20 tot 30 minuten.

Beoordeling en resultaat

Alle antwoorden worden automatisch beoordeeld. Ieder examenonderdeel moet met een voldoende worden afgerond om het resultaat 'geslaagd' te krijgen. Het is niet mogelijk om te compenseren. Het eindresultaat van het examen wordt uitgedrukt in een cijfer, een heel getal tussen 1 en 10. Als de kandidaat een van beide onderdelen onvoldoende heeft gemaakt, moet hij beide onderdelen herkansen.

SPREEKVAARDIGHEID

Inhoud van het examen

Met het examenonderdeel Spreekvaardigheid wordt gemeten in hoeverre kandidaten Nederlands kunnen spreken. Kandidaten moeten vragen beantwoorden en gesproken zinnen afmaken. Het examenonderdeel Spreekvaardigheid bestaat uit twee delen:

1. Vraag en antwoord

De kandidaat krijgt vragen en dient hierbij zelf zijn antwoorden te formuleren. De vragen in dit onderdeel zijn functioneel van karakter, het zijn vragen die kandidaten ook in het dagelijks leven zouden kunnen tegenkomen. Bijvoorbeeld: *Wat heeft u gisteren gedaan? Wat eet u graag? Hoe oud bent u?*

2. Zinnen afmaken

De kandidaat hoort een korte zin, gevolgd door het eerste gedeelte van een zin die door de kandidaat aangevuld moet worden. Een afbeelding op het scherm geeft hulp bij de interpretatie van de situatie die in de eerste zin wordt geschetst. Bijvoorbeeld: *Maria eet veel fruit. Zij vindt fruit ..., ondersteund door een afbeelding van een schaal fruit.*



Afnamecondities

Het examenonderdeel Spreekvaardigheid wordt volledig digitaal afgenomen via de computer. De kandidaat neemt plaats voor een beeldscherm, waarop een video van een menselijke toetsleider zichtbaar is. De toetsleider stelt mondeling vragen, waarbij de kandidaat de uitdrukking en mimiek van de toetsleider op het scherm kan zien. De kandidaat beluistert via de headset de vragen en kan zijn antwoorden vervolgens via de headset inspreken.

Bij het tweede onderdeel leest en hoort de kandidaat de vraag en wordt ter ondersteuning bij de vraag een afbeelding getoond. De kandidaat kan zijn antwoord vervolgens via de headset inspreken.

Duur van het examen

Het examenonderdeel Spreekvaardigheid duurt 15 tot 20 minuten.

Beoordeling en resultaat

Alle antwoorden van de kandidaat worden beoordeeld door menselijke beoordelaars. Het examen wordt met een gestandaardiseerd beoordelingsmodel door twee beoordelaars beoordeeld op inhoudelijke adequaatheid en een aantal vormaspecten, in lijn met de in het Raamwerk NT2 vermelde criteria voor de taakuitvoering. Het beoordelingsmodel staat gepubliceerd op www.inburgeren.nl.

Ieder examenonderdeel moet met een voldoende worden afgerond om het resultaat 'geslaagd' te krijgen. Het is niet mogelijk om te compenseren. Het eindresultaat van het examen wordt uitgedrukt in een cijfer, een heel getal tussen 1 en 10. Als de kandidaat een van beide onderdelen onvoldoende heeft gemaakt, moet hij beide onderdelen herkansen.

KENNIS VAN DE NEDERLANDSE SAMENLEVING

Inhoud van het examen

Het examenonderdeel Kennis van de Nederlandse Samenleving bevat 30 vragen, behorende bij foto's die geselecteerd zijn uit de film 'Naar Nederland'. De vragen veronderstellen dat kandidaten kennisgenomen hebben van de film 'Naar Nederland' (in de eigen taal of in het Nederlands). Het examenonderdeel bevat 30 vragen uit een totale verzameling van 100 vragen. De examenstof bestaat uit de inhoud van de film 'Naar Nederland' en de 100 vragen en antwoorden daarbij. De kandidaat kan kennisnemen van alle vragen uit de totale verzameling van 100 vragen via het zelfstudiepakket. Met de film 'Naar Nederland', het fotoboek en de bijbehorende cd (met daarop de langzaam uitgesproken vragen en antwoorden) kunnen kandidaten zich voorbereiden op het examen.

Inhoud van de vragen

De vragen hebben betrekking op de kernpunten uit de film 'Naar Nederland'. Over zeven onderwerpen uit die film zal een kandidaat op het examen één of meer vragen gesteld krijgen:

1. Nederland: geografie, vervoer en wonen

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: de ligging van Nederland in de wereld, de ligging van Nederland in Europa, de ligging van Nederland t.o.v. de zeespiegel, de oppervlakte van Nederland, de

bevolkingsdichtheid van Nederland, de wegen in Nederland, de vervoermiddelen in Nederland, de woningen in Nederland.

2. Geschiedenis

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: Willem van Oranje, de Tachtigjarige Oorlog, de Gouden Eeuw en de VOC, de Eerste Wereldoorlog, de Tweede Wereldoorlog, enkele naoorlogse ontwikkelingen.

3. Staatsinrichting, politiek en grondwet

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: democratie, de grondwet, het politieke stelsel, de belangrijkste grondrechten, rechten en verplichtingen, omgangsvormen.

4. De Nederlandse taal en het belang van het leren ervan

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: de Nederlandse taal, lesmethoden, volwassenenonderwijs.

5. Opvoeding en onderwijs

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: Nederlandse opvoedmethoden, verantwoordelijkheid voor kinderen, onderwijsvormen.

6. Gezondheidszorg

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: verplichte ziektekostenverzekering, huisarts en gespecialiseerde artsen, consultatiebureau.

7. Werk en inkomen

In dit onderdeel komen onder meer aan bod: wie werken er in Nederland, wanneer en waar moet je werk zoeken, in welke sectoren is er werk, regels sollicitatiegesprek in Nederland.

Aard van de vragen

De kandidaat ziet foto's en leest de vragen. De vragen worden ook uitgesproken in een langzaam spreektempo. De kandidaat ziet en hoort twee antwoordmogelijkheden. De kandidaat moet het juiste antwoord aanklikken met de muis.

Voorbeeldvragen

Voorbeeldvraag 1:

U ziet de Nederlandse vlag. Wat zijn de kleuren van de Nederlandse vlag?

Antwoorden: A) Rood, wit, blauw / B) Rood, wit, oranje

Voorbeeldvraag 2:

U ziet een foto. Wie is dit?

Antwoorden: A) Koningin Maxima / B) Willem van Oranje

Afnamecondities

Het examenonderdeel Kennis van de Nederlandse Samenleving wordt volledig digitaal afgenomen via de computer. Het examen bestaat uit 30 items: de kandidaat ziet een foto, hoort de vraag en kiest vervolgens uit twee alternatieven het antwoord. De kandidaat moet het juiste antwoord met de muis selecteren.

Duur van het examen

Het examenonderdeel Kennis van de Nederlandse Samenleving bestaat uit één deel en duurt 15 tot 25 minuten.

Beoordeling en resultaat

De beoordeling van het examen wordt automatisch uitgevoerd. Het eindresultaat van het examen wordt uitgedrukt in een cijfer, een heel getal tussen 1 en 10.

1. ВСТУП

З 15 березня 2006 року частина іноземців, які хочуть приїхати до Нідерландів і перебувати тут протягом тривалого часу, мають отримати дозвіл на тимчасове перебування, скласти іспит з громадянської інтеграції за кордоном до приїзду в Нідерланди. Це стосується людей у віці від 18 років до пенсійного віку, які хочуть створити сім'ю з кимось в Нідерландах або возз'єднатися з членами сім'ї, яка вже живе в Нідерландах. Люди, які мають духовну професію, такі як імами або проповідники, для роботи в Нідерландах повинні також скласти іспит з громадянської інтеграції за кордоном.

Завдяки цьому пакету для самостійного навчання, Ви вивчите основи голландської мови і познайомитеся з голландським суспільством. Крім того, Ви можете підготуватися до цього іспиту. Це керівництво містить пояснення про три частини іспиту. Ви також знайдете інформацію про те, що робити з кожним компонентом. Крім того, ви отримаєте поради про те, які (мовні) навички Вам будуть потрібні під час іспиту та як Ви можете підготуватися до цих трьох частин.

Додатково до занять з цим пакетом для самостійного навчання Ваш партнер, який довгий час жив у Нідерландах, може допомогти Вам у Вашій підготовці до іспиту. Ознайомтеся з цим керівництвом разом, подивіться матеріал і встановіть програму, обговоріть, в якому порядку і як швидко Ви будете проходити уроки. Тримайте Вашого партнера в курсі Вашого прогресу і попросіть його або її поради.

2. ІСПИТ

Що на ньому тестується?

Іспит з початкового рівня знань з громадянської інтеграції за кордоном складається з трьох частин. Ви повинні скласти все ці три частини. Якщо Ви один з компонентів не складете, Вам потрібно буде перездати тільки цей компонент.

1. Іспит «Знання голландського суспільства (ЗГС)»

Цей розділ містить питання про знання голландського суспільства. Ви повинні дати відповідь на комп'ютері на нідерландській мові на питання з декількома варіантами у вигляді фотографій.

2. Іспит «Мовлення»

У цій частині тестуються лише усні навички (аудіювання та розмовна мова). Базовий рівень аудіювання та розмовної мови є А1. Цей рівень заснований на «Загальних європейських вимогах для сучасних іноземних мов».

3. Іспит «Читання»

У нідерландській мові застосовується латиниця. Цей іспит перевіряє, чи Ви можете читати нідерландською мовою на рівні А1 згідно «Загальних європейських вимог для сучасних іноземних мов».

3. ЗМІСТ ЦЬОГО ПАКЕТУ

За допомогою цього пакету для самостійного вивчення Ви можете самостійно підготуватися до трьох частин іспиту. У пакеті ви знайдете матеріали, які можна використовувати для самостійного вивчення:

- даний посібник з аудіо CD
- CD з фільмом
- фотокнига з аудіо CD

- підручник з вправами з аудіо CD
- DVD з цифровою програмою з вправами
- код входу до онлайнної навчальної програми

4. ПІДГОТОВКА ДО ІСПИТУ «ЗГС»

Фільм «Naar Nederland»

Іспит «Знання голландського суспільства»(ЗГС) перевіряє ваші знання про Нідерланди. Те, що Ви повинні знати, входить у фільм «Naar Nederland». Ви бачите у ньому, як люди живуть в Нідерландах, як люди взаємодіють один з одним в Нідерландах і те, які в них звички. Ви також дізнаєтеся про практичні речі, які бажано знати, якщо ви живете в Нідерландах. Фільм триває 110 хвилин і ділиться на наступні теми:

1. Нідерланди: географія, транспорт і житло
2. Історія
3. Державний лад, політика і конституція
4. Нідерландська мова
5. Освіта та навчання
6. Охорона здоров'я
7. Робота і доходи

Фотокнига з сотнею питань

До фільма додається фотокнига з аудіо CD. У галереї Ви можете побачити сотні пронумерованих фотографій із зображеннями з фільму. Для кожної фотографії є відповідне питання, яке Ви чуєте в тій же послідовності, що й на CD. Ці питання задаються нідерландською мовою. Відповіді даються також нідерландською мовою. На фотокнизі і на CD ви можете читати і слухати всі питання і відповіді. Всі ці відповіді Ви повинні знати перед іспитом.

Іспит складається з тридцяти питань, вибраних з сотні питань з книги та CD.

Інструкція

На двох DVD-дисках в пакеті записано цей самий фільм. Один DVD підходить для системи PAL / SECAM та інші DVD-підходить для NTSC. Ви обираєте систему, яка використовується у вашій країні. Ви можете звернутися до керівництва для вашого пристрою, або знайти його на сайті www.naarnederland.nl.

У вихідних даних з DVD-дисків зазначені назви мов підтримки: нідерландська, алжирська арабська, єгипетська арабська, арабська з Іраку, лівано-сирійська арабська, марокканська арабська, арабська з Тунісу, кантонська, китайська, дарі, англійська, перська фарсі, французька, хінді, бахаса з Індонезії, хорватська / боснійська, українська, східно-вірменська, пенджабі, пушту, португальська, російська, сербська / чорногорська, синегальська, іспанська, тамільська, таріфіт / ріф-берберська, тайська, стандартна сомалі, урду і в'єтнамська. Ви обираєте DVD, на якому є Ваша мова. Ви можете встановити її за допомогою функції меню на DVD-плеєрі. Таким чином, Ви також можете встановити, чи Ви переглядаєте фільм в повному обсязі або за темами.

Для хорошої підготовки до тесту Ви можете зробити наступне:

1. Подивіться фільм декілька разів на Вашій мові підтримки, поки Ви не вивчите зміст.
2. Після цього подивіться фільм нідерландською мовою.
3. Подивіться фільм по темах Вашою рідною мовою і нідерландською мовою.
4. Попрактикуйтеся по темах з питаннями з фотокниги.
5. Слухайте питання на CD. Слухайте відповіді.
6. Попрактикуйтеся з усіма питаннями разом, поки ви не будете знати відповіді на всі питання.
7. Відповідайте на питання не тільки в заданій послідовності, а й в довільному порядку.
8. Подивіться фільм ще раз нідерландською мовою. Тепер, коли Ви знаєте питання, Ви зрозумієте більше.

Підготовка до іспиту ЗГС займає менше часу, ніж підготовка до двох мовних іспитів. Найкраще поєднувати

підготовку до всіх компонентів іспиту. У фільмі багато слів, які також зустрічаються в мовних іспитах. Якщо Ви часто будете дивитися фільм з нідерландською аудіо-версією, то Ви звикнете до звуків нідерландської мови.

5. ПІДГОТОВКА ДО МОВНИХ ІСПИТІВ

Книги та електронне навчання

Якщо Ви будете займатися нідерландською мовою згідно пакету, Ви навчитеся читати, слухати і говорити одночасно. Ви також підготуєтеся до іспиту мовлення та читання.

Перш ніж почати підготовку до трьох частин іспиту, Ви повинні бути грамотними. У нідерландській мові вживаються латинські букви так само, як і у англійській, іспанській, французькій або португальській мовах. За перших двадцять уроків Ви вивчите латиницю і всі голландські звуки. Ви дізнаєтеся, як складати слова з букв, і як вони звучать. Ви, таким чином, також дізнаєтеся багато нідерландських слів.

Люди, які грамотні в їх рідній мові і добре знайомі з латиницею, можуть починати з 21 уроку. Ми рекомендуємо Вам заздалегідь ознайомитися з уроками з 1 по 4 і 20 уроком. У цих уроках вивчаються голландські звуки та букви. Ви можете проводити заняття в двох напрямках:

1 Виконайте завдання уроків з підручника з вправами і аудіо CD.

Ці 65 уроків є курс для самостійного вивчення нідерландської мови. Завдяки їм Ви навчитеся, як читати, розуміти мову на слух і говорити. Для цього Вам потрібен програвач компакт-дисків.


2 Ви виконуєте вправи на вашому комп'ютері.

Якщо у Вас є комп'ютер, Ви можете використовувати програму з вправами для комп'ютера. Ця програма включає в себе ті ж самі уроки, як у книзі. Ви можете встановити програму з вправами на комп'ютері (використовувати DVD), або Ви можете користуватися програмою вправ онлайн (використовуйте для цього код входу). Онлайн програма навчання має ту перевагу, що Ваш партнер може бачити який в Вас прогрес у навчанні. І Ви можете повторювати вправу так часто, як Вам потрібно.

Звичайно, Ви можете комбінувати обидва способи.

Інструкція до підручника з вправами

Загальні рекомендації

- Подивіться на інструкцію над вправою або прочитайте її правильно. Подивіться на картинку і приклад.
- Не кожен повинен робити всі вправи. Якщо Ви неграмотний, маєте низьку або середню підготовку, Ви можете пропустити додаткові, помаранчеві кубики. Крім того, Вам не потрібно робити вправи з помаранчевою зіркою. 
- Порада: працюйте з олівцем. Потім Ви можете виправити вправи і зробити її знову.
- Робіть вправи з кимось, хто знає голландську мову. Таким чином, Ви можете добре перевірити Вашу вимову.
- Ваш партнер може допомогти Вам перекласти слова. В цій інструкції є глосарій з допоміжної мови. Його також можна почути на компакт-диску. На сайті www.naarnederland.nl Ви (або Ваш партнер) можете знайти та завантажити глосарій і на інших мовах і надрукувати його.

Для неграмотних

- На уроках 1 -20 Ви вивчите латинський алфавіт, голландські звуки і перші голландські слова. Якщо Ви виконали програму грамотності, Ви можете починати читати нідерландською мовою.
- З 21 уроку Ви навчитеся говорити, розуміти і читати нідерландські слова і речення. Після 65 уроку Ви можете виконати обидва зразки іспитів.

Для тих, хто вже засвоїв латинський шрифт















- На уроках 1 - 4 Ви вивчите голландські звуки і на уроці 20 Ви вивчите голландські букви.

- Починаючи з уроку 21 Ви навчитеся говорити, читати і розуміти голландські слова і речення. Після уроку 65 Ви можете виконати обидва зразки іспитів.

Інструкція з електронного навчання

- Подивіться, або уважно прочитайте інструкцію над кожною вправою. Ви можете прослухати на Вашій рідній мові натиснувши на гучномовець. Також подивіться уважно на приклади, з яких починаються вправи.
- Займайтеся мовою з кимось, хто знає голландську мову, наприклад, з Вашим партнером, або з кимось з вашого найближчого оточення для того, щоб перевірити Вашу вимову. Ця людина може також увійти в програму онлайн практики, щоб побачити, якого прогресу Ви набули у вивченні мови.

Інструкція піктограми вправ з читання

	прочитайте/подивіться /побачте /		звук
	повторіть / читайте /читайте вголос /		натисніть/ виберіть
	послухайте/ почуйте		порахуйте
	вказіть / виберіть		зліва направо
	обведіть		зверху до низу
	з'єднайте лінією		питання
	вставте слово		протилежність

6. ТЕХНІЧНА ІНСТРУКЦІЯ З РОЗДІЛУ ЕЛЕКТРОННОГО НАВЧАННЯ

Розпочати електронне навчання

Комп'ютерну програму можна використовувати двома шляхами: (1) в Інтернеті, і (2) шляхом використання DVD.

1 Використовуйте електронне навчання онлайн

- використовуйте комп'ютер з доступом до Інтернету
- відкрийте веб-браузер
- перейдіть на сайт www.naarnederland.nl
- натисніть на зображення для входу в розділ електронного навчання
- введіть код, який ви знайдете на папері «вхід до розділу електронне навчання»
- дотримуйтесь інструкцій на екрані

2 Використовуйте для електронного навчання DVD

- використовуйте комп'ютер з DVD-плеєром
- вставте DVD в Ваш DVD-плеєр
- електронне навчання починається автоматично (це може зайняти декілька хвилин)
- дотримуйтесь далі інструкцій на екрані.

Після запуску програми електронного навчання відкривається екран з Вашими особистими налаштуваннями.

На цьому екрані можна ввести (1) ваше ім'я, (2) мову допомоги та (3) вибрати напрямок навчання.

Ви можете вибрати один з трьох різних шляхів навчання.

- **Навчальний Маршрут 1:** для неграмотних, грамотних, що володіють мовою з іншим шрифтом, і ті, хто має менше шести років навчання.
- **Навчальний Маршрут 2:** для тих, хто має середню або незакінчену вищу освіту і володіє латинським шрифтом.
- **Навчальний Маршрут 3:** для тих, хто має вищу освіту і володіє латинським шрифтом.

Якщо Ви сумніваєтеся, виберіть маршрут 1.

Ви можете переходити з одного маршруту навчання на інший, якщо навчання йде занадто швидко, або занадто повільно для Вас. З питань електронного навчання, будь ласка, відвідайте веб-сайт www.naarnederland.nl. На лінку FAQ Ви знайдете відповіді на основні питання.

7. ЗРАЗОК ІСПИТУ З ЧИТАННЯ ТА МОВЛЕННЯ

Якщо Ви пройшли всі уроки, то Ви достатньо вивчили Нідерландську мову для того, щоб зробити зразок іспиту. Вам важливо знати, які питання Ви отримаєте на іспиті. Ви виконали вправи з підручника і з комп'ютерної програми. На завершення Вашої підготовки, Ви можете спробувати скласти іспити. Ці зразкові іспити близьки до справжніх іспитів.

Загальна інформація про приклад іспитів

Справжній іспит проходить за допомогою комп'ютера. Іспити з читання та мовлення проходять також із допомогою комп'ютера. Використовуючи зразки іспитів Ви можете відчувати як проходять частини справжнього іспиту. Ви можете спробувати виконати зразок частини іспиту з читання і подивитися, чи Ви достатньо добре читаєте, щоб зробити справжній тест з читання. Ви можете спробувати виконати зразок частини іспиту з мовлення і подивитися, чи Ви достатньо добре розумієте мову та говорите, щоб зробити справжній тест з мовлення.

Ви можете знайти зразки тестів для читання і розмовної мови через сайт www.naarnederland.nl. Тести зразків безкоштовні. Ви можете займатися так часто, як Ви бажаєте.

Що Ви повинні зробити, якщо Ви хочете зробити пробний тест?

- Перейти на сайт www.naarnederland.nl.
- Виберіть потрібний Вам тест: читання або мовлення.
- Читайте і слухайте пояснення та інструкції.
- Потім Ви можете зробити тест.

Після того, як Ви зробите тест, Ви отримаєте певну кількість пунктів. Ви побачите, наскільки добре Ви зробили завдання тесту. Комп'ютер не може оцінити Ваше мовлення, тому, Ви не отримаєте пункти за тест з мовлення.

8. БІЛШЕ ІНФОРМАЦІЇ

Ви можете знайти на веб-сайті www.naarnederland.nl Також там містяться корисні лінки на різні веб-сайти з додатковою інформацією. Там можна знайти ще й відповіді на типові питання з приводу цього навчального пакету і іспит. На веб-сайті www.naarnederland.nl Ви можете знайти інформацію про те, як зареєструватися на іспит в DUO і до кого звернутися, якщо у вас є ще які-небудь питання з приводу іспиту.

Woordenlijst

нідерландська мова Українська мова

LES 12

wat	яке
is	є
uw	Ваше
naam (de)	ім'я
dag	добридень
mevrouw (de)	пані
goedemiddag	добрий день
kan (kunnen)	можу
ik	я
u	Ви
helpen (helpen)	допомогати
wil (willen)	хочу
mij	мені
graag	з задоволенням
inschrijven (inschrijven)	записатися
goed	добре
mijn	мій
waar	де
woont (wonen)	живе
woon (wonen)	живу
in	в
en	та
adres (het)	адреса
Hoofdstraat (de)	Хофдстраат
weet (weten)	знає
de	визначений артикль
postcode (de)	поштовий індекс
ja	так
hebt (hebben)	є
telefoon (de)	телефон
nummer (het)	номер
dat	то
een	невизначений артикль
makkelijk	простий
ook	також
mobiel	мобільний
zeker	точно
even	трохи
denken (denken)	подумати
wacht (wachten)	зачекай
kijk (kijken)	дивлюся
boekje (het)	книжка
hier	тут
staat (staan)	записано
het	це
moeilijk	важко
vergeet (vergeten)	забуваю
steeds	постійно
nul	ноль
één	один
twee	два
drie	три
vier	чотири
vijf	п'ять
zes	шість
zeven	сім
acht	вісім
negen	дев'ять
tien	десять

LES 22

vragen (vragen)	питати
kennen (kennen)	знати
wij	ми
elkaar	один одного
geloof (geloven)	думаю
niet	ні
jij	ти
bij	біля
straat (de)	вулиця
zie	бачу
jou	тебе
vaak	часто
fietsen (fietsen)	їхати на велосипеді
hoe	як
heet (heten)	звати
ben (zijn)	є
je	ти
alleen	сам
nee	ні
met	з
vriend (de)	другом
hij	він
daar	там
vrouw (de)	жінка
er	там

нідерландська мова Українська мова

ze	вона
staan (staan)	стоїть
onze (ons)	наш
kinderen (het kind)	діти
die	які
jongen (de)	хлопчик
dat	який
meisje (het)	дівчинка
o	О
jouw	твій
leuke (leuk)	приємне
ze	їх
spelen (spelen)	гратися
altijd	завжди
buiten	поза приміщенням
heten (heten)	звати
ze	їх
zoon (de)	син
dochter (de)	дочка
oud	старий
zijn (zijn)	його
twalf	дванадцять
bijna	майже
elf	одинадцять
heb (hebben)	маю
geen	не
nog	ще
jong	молодий
24 (vierentwintig)	двадцять чотири
dertien	тринадцять
veertien	чотирнадцять
vijftien	п'ятнадцять
zestien	шістнадцять
zeventien	сімнадцять
achtien	вісімнадцять
negentien	дев'ятнадцять
twintig	двадцять
eenentwintig	двадцять один
tweeëntwintig	двадцять два
dertig	тридцять
veertig	сорок
vijftig	п'ятдесят
zestig	шітдесят
zeventig	сімдесят
tachtig	вісімдесят
negentig	дев'яносто
honderd	сто

LES 23

ons	наш
huis (het)	дім
dit	це
zien (zien)	дивитися
deur (de)	двері
kom (komen)	їдемо
maar	але
binnen	в середину
welkom	ласкаво просимо
woonkamer (de)	вітальня
keuken (de)	кухня
achter	за
eten (eten)	їсти
trap (de)	сходи
zo	так
ga (gaan)	їдти
naar	привід напряму
boven	вгору
nu	зараз
we	ми
op	на
eerste	першому
verdieping (de)	поверх
badkamer (de)	ванна кімната
slaapkamers (de slaapkamer)	спальні
hebben (hebben)	мати
hun	їх
eigen	свій
kamer (de)	кімната
deze	це
van	привід приналежності
tweede	другий
kleine (klein)	маленький
ruimte (de)	приміщення
liggen (liggen)	лежать
allerlei	різноманітні

нідерландська мова Українська мова

spullen (de spullen; geen enkelvoud!)	речі
dingen (het ding)	речі
nodig	необхідно
alles	все
gezien (zien)	побачили
best wel	досить
ruime (ruim)	просторий
woning (de)	житло
hè	чи не так?
eten (het)	їжа
maken (maken)	готувати
het	визначений артикль
toilet (het)	туалет
beneden	внизу
gang (de)	коридор
wat	щось
links	ліворуч
licht (het)	світло
zit (zitten)	знаходиться
rechts	праворуч

LES 24

seizoenen (het seizoen)	пори року
januari	січень
Nederland	Нідерланди
winter (de)	зима
dagen (de dag)	дні
kort	короткі
nachten (de nacht)	ночі
lang	довгі
vandaag	сьогодні
erg	дуже
koud	холодні
toch	все ж таки
buiten	поза приміщенням
doe ... aan (aandoen)	вдягати
dan	тоді
dikke	тепла
jas (de)	куртка
blijf (blijven)	залишайся
warm	теплий
april	квітень
wordt (worden)	стає
voorjaar (het)	весна
fijn	приємно
seizoen (het)	пора року
worden (worden)	стають
langer (lang)	довшими
warmer (warm)	теплішими
gaan (gaan)	їдемо
natuurlijk	звичайно
zonder	без
eindelijk	нарешті
lente (de)	весна
wat	як
mooi	гарно
al	всі
bloemen (de bloem)	квіти
juli	липень
zomer	літо
heerlijk	прекрасний
weer (het)	погода
niemand	ніхто
draagt (dragen)	носить
al	вже
weken (de week)	тижні
droog	сухо
vrij	свободні
want	тому що
scholen (de school)	школи
dicht	закриті
oktober	жовтень
najaar (het)	осінь
bladeren (het blad)	листя
rood	червоне
geel	жовте
regent (regenen)	їде дощ
veel	багато
nat	мокрый
donker	темно
gezellig	приємно, весело
moet (moeten)	повинен
hond (de)	собака
kalender (de)	календар
februari	лютий
maart	березень

нідерландська мова Українська мова

mei	травень
juni	червень
augustus	серпень
september	вересень
november	листопад
december	грудень
LES 25	
dagen (de dag)	дні
week (de)	тиждень
werk (werken)	робота
lerares (de)	вчитель
school (de)	школа
noemen (noemen)	називати
juf (de)	вчителька
juffrouw (de)	вчителька
laat (hoe laat?)	пізно
begint (beginnen)	починається
om	о
half	половина
tussen	між
middag (de)	південь
tot	до
kwart	чверть
voor	до
wanneer	коли
klaar	готовий
uur (het)	година
lessen (de les)	уроки
stoppen (stoppen)	закінчуються
mogen (mogen)	можуть
opruimen (opruimen)	прибирати
sluit (sluiten)	закриваю
werkt (werken)	працює
jouw	твій
man (de)	чоловік
bank (de)	банк
per	в
soms	іноді
woensdag	серєда
werken (werken)	працювати
als	якщо
druk	багато роботи
weekend (het)	вихідні
hoeft (hoeven)	мусить
nooit	ніколи
te	частка від дієслова
gesloten (sluiten)	закритий
klok (de)	годинник
één uur	одна година
kwart over één	чверть другої
half twee	половина другої
kwart voor twee	без чверті два
een half uur	півгодини
kwartier (het)	чверть
minuut (de)	хвилина
seconde (de)	секунда
agenda (de)	щоденник
maandag	понеділок
dinsdag	вівторок
woensdag	серєда
donderdag	четвер
vrijdag	п'ятниця
zaterdag	субота
zondag	неділя
's ochtends	зранку
morgen (de)	ранок
ochtend (de)	ранок
's middags	в обід
's avonds	ввечорі
avond (de)	вечір
's nachts	вночі
nacht (de)	ніч

LES 26

eten (het)	їжа
drinken (het)	пити
iets	щось
laten (laten)	давай
zitten (zitten)	сидіти
aan	за
tafel (de)	стіл
raam (het)	вікно
stoelen (de stoel)	стілець
zullen (zullen)	будемо
nemen (nemen)	брати
broodje (het)	бутерброд
kaas (de)	сир
niets	нічого
anders	інше
zoveel	дуже
honger	гоłodний

нідерландська мова Українська мова

heb zin in (zin hebben in)	хотіти
zin (de)	бажання
iets warm	щось тепле
kop (de)	чашка
soep (de)	суп
lijkt (lijken)	виглядає
me	мені
lekker	смачно
neem (nemen)	беру
vlees (het)	м'ясо
glas (het)	стакан
melk (de)	молока
haal (halen)	беру
zal (zullen)	буду
je	тобі
geld (het)	гроші
geven (geven)	дати
gek	божевільний
betalen (betalen)	заплатити
betaal (betalen)	заплатчу
volgende	наступний
keer (de)	раз
eet (eten)	їсти
samen	разом
collega's (de collega)	колега
thuis	вдома
hele (heel)	весь
gezin (het)	родина
meestal	головним чином
vis (de)	риба
groente (de)	овочі
kip (de)	курка
vinden (vinden)	знайти
ontbijt (het)	сніданок
brood (het)	хліб
boter (de)	масло
kaas (de)	сир
kopje (het)	чашечка
thee (de)	чай
koffie (de)	кава
lunch (de)	обід
kop (de)	чашка
soep (de)	суп
gebakken (bakken)	запечений
ei (het)	яйце
vis (de)	риба
aardappelen (de aardappel)	картопля
groente (de)	овочі
glas (het)	склянка
water (het)	вода

LES 27

vroeg	рано
uit	із
bed (het)	ліжка
doen (doen)	робити
eerst	по-перше
douchen (douchen)	приймати душ
trek ... aan (aantrekken)	вдягаю
schone (schoon)	чистий
kleren (de kleren; geen enkelvoud)	одежа
maak (maken)	роблю
wakker	прокинутий
help (helpen)	допомогаю
wassen (wassen)	вмиватися
aankleden (aankleden)	вдягатися
taak (de)	завдання
haar (het)	волосся
iedereen	всі, кожний
behalve	крім
langzaam	повільно
roep (roepen)	звати
nou	зараз
te	занадто
maakt ... klaar (klaarmaken)	готує
oor (het)	вухо
luisteren (luisteren)	слухати
nieuws (het)	новини
is (zijn)	є
wereld (de)	світ
gebeurd (gebeuren)	трапилося
vertrekt (vertrekken)	виходить
als	якщо
eerste	перше
zijn	його
ruimen .. op (opruimen)	прибирати
breng (brengen)	відвожу
heel	ціла
programma (het)	програма

нідерландська мова Українська мова

moe	втомлена
maar	але
gelukkig	на щастя
koffie (de)	кава
kletsen (kletsen)	базікати
aan het werk	за роботу
wekker (de)	будильник
tijd (de)	час
om ... te	щоби
op ... staan (opstaan)	вставати

LES 28

nieuwe (nieuw)	нові
mensen (de mens)	люди
buurt (de)	район
wonen (wonen)	живуть
familie (de)	сім'я
jongens (de jongen)	хлопчики
hoek (de)	вугол
foto (de)	фотографія
tuin (de)	сад
lange (lang)	довге
naast	біля
haar	її
achternaam (de)	прізвище
oudste (oud)	самий старший
voor	перед
moeder (de)	мати
midden (het)	серєдина
jongste (jong)	наймолодший
ouders (de ouder)	батьки
grond (de)	земля
allemaal	всі
blond	блондин
zoals	як
ziet (zien)	бачите
gisteren	вчора
gepraat (praten)	говорив
aardige (aardig)	хороші
allebei	обидва
gemeente (de)	муніципалітет
net als	так само як
misschien	може
vriendjes (het vriendje)	друзі
vriendinnetjes (het vriendinnetje)	подружки

LES 29

beter (goed)	краще
hallo	привіт
tijd (de)	час
ben (zijn)	є
ziek	хворий
geweest (zijn)	були
gelegen (liggen)	лежав
pijn (de)	біль
hoofd (het)	голова
armen (de arm)	руки
benen (het been)	ноги
heeft (hebben)	має
dokter (de)	лікар
gebeld (bellen)	подзвонила
apotheek (de)	аптека
om ... te	для того щоби
medicijnen (het medicijn)	ліки
halen (halen)	брати
voel ... me (zich voelen)	відчувати
herfst (de)	осінь
door	із-за
regen (de)	дощ
koude (koud)	холодний
voelen zich (zich voelen)	себе почувати
slecht	пагано
daarom	тому
blijven (blijven)	залишатися
kunt (kunnen)	могти
bent (zijn)	є
zorgen (zorgen)	доглядати
drink (drinken)	п'ю
genoeg	достатньо
bijvoorbeeld	наприклад
adviezen (het advies)	порада
huisarts (de)	сімейний лікар
leef (leven)	живу
gezond	здоровий
betekent (betekenen)	означає
beweeg (bewegen)	рухатися
regelmatig	регулярно
wandelen (wandelen)	гуляти
enzovoort	і так далі
minstens	принаймні
pas op (oppassen)	будь обережним

нідерландська мова **Українська мова**

slechte (slecht)	погане
gewoontes (de gewoonte)	звички
te veel	занадто
vet	жир
rook (roken)	палити
weinig	мало
alcohol (de)	алкоголь
voldoende	достатньо
rust (de)	відпочинок

LES 30

fiets (de)	велосипед
reis (reizen)	подорож
auto (de)	машина
stad (de)	місто
vind (vinden)	знаходжу
praktisch	практично
weg (de)	дорога
wegen (de weg)	дороги
rond	навколо
staat ... stil (stilstaan)	стоїш на місці
rijdt (rijden)	їдеш
heel (= erg)	дуже
groot	великий
probleem (het)	проблема
files (de file)	пробки
pak (pakken)	бери
bus (de)	автобус
vol	повний
plaats (de)	місце
halte (de)	зупинка
wachten (wachten)	чекати
dus	таким чином
liever (graag)	краще
nadelen (het nadeel)	недоліки
speciale (speciaal)	спеціальне
trouwens	крім того
hebt (geen) last van (geen) last hebben van)	не заважає
last (de)	навантаження
gewoon	просто
feit (het)	факт
verlies (verliezen)	втрачаєш
voordeel (het)	перевага
alleen (= slechts)	тільки
korte (kort)	короткі
afstanden (de afstand)	відстані
waar	правда
daar ... in	в цьому
heb je gelijk in (gelijk hebben in)	ти правий у цьому
gelijk (het)	правий
andere (ander)	інші
voordelen (het voordeel)	переваги
goedkoper (goedkoop)	дешевше
beweging (de)	рух

LES 31

weg	геть
gaat (gaan)	їде
binnenkort	скоро
Europa	Європа
over	через
enkele (enkel)	декілька
maanden (de maand)	місяців
voordat	до того як
regelen (regelen)	улагодити
leert (leren)	вчить (вчити)
taal (de)	мова
toekomst (de)	майбутнє
welk	яка
land (het)	країна
Nederlands	нідерландська мова
moment (het)	момент
dat klopt	це правильно
klopt (kloppen)	вірно
baan (de)	робота
hem	нього
wat voor	яка
doet (doen)	робить
als ik vragen mag	якщо мені можна запитати
vragen (vragen)	питати
mag (mogen)	можна
haven (de)	порт
schijnt (schijnen)	здається
zwaar	важка
verdient (verdienen)	заробляє
redelijk	непогано
ligt (liggen)	лежить

нідерландська мова **Українська мова**

eigenlijk	насправді
dichtbij	близько
Duitsland	Германія
Frankrijk	Франція
ken (kennen)	знаю
Den Haag	Гаага
steden (de stad)	міста
wordt (worden)	стає
genoemd (noemen)	називається
hetzelfde	таке саме
leuk	весело
weer	знову
films (de film)	фільми
foto's (de foto)	фотографії
culturen (de cultuur)	культури
komt ... bij (bijkomen)	приходить разом
eentje (het)	одна

LES 32

bent ... jarig (jarig zijn)	бути іменинником
feestje (het)	вечірка
hoezo	як так
veertiende	чотирнадцятого
feest (het)	вечірка
begin (het)	початок
idee (het)	ідея
oplossing (de)	рішення
kunnen (kunnen)	можуть
uitslapen (uitslapen)	виспатися
zaterdagavond (de)	суботній вечір
geef (geven)	даю
negentiende	дев'ятнадцятого
vlak	незадовго
kerst (de)	різдво
afgesproken (afspreken)	домовилися
komt (komen)	прийдеш
vertel (vertellen)	розкажи
eens	но
boodschappen (de boodschap)	покупки
gaat ... mee (meegaan)	їде разом
alle	всі
tassen (de tas)	сумки
dragen (dragen)	нести
handig	зручно
zo'n	такий
sterke (sterk)	сильний
man (de)	чоловік
ontmoeten (ontmoeten)	зустрічаємось
vrienden (de vriend)	друзьями
verder (ver)	далі
besteed (besteden)	витрачаю
aandacht (de)	увага
daarna	потім
zoeken (zoeken)	шукати
natuur (de)	природа
heel wat	багато
gevolg (het)	наслідок
zelfs	навіть

LES 33

waarom	чому
omdat	тому
voor	для
haar	неї
oefent (oefenen)	займається
elke (elk)	кожного
vooral	особливо
verstaan (verstaan)	розуміти
spreken (spreken)	говорити
lezen (lezen)	читати
belangrijk	важливо
examen (het)	екзамен
bestaat uit (bestaan uit)	складається з
onderdelen (het onderdeel)	частини
maakt (maken)	робиш
computer (de)	комп'ютер
deel (het)	частина
hoort (horen)	чуєш
zin (de)	речення
afmaken	закінчити
vervolgens	потім
krijg (krijgen)	отримуєш
hoeveel	скільки
eenvoudig	просто
spreek (spreken)	говорити
duidelijk	чітко
antwoord (het)	відповідь
geeft (geven)	даєш
ander	інший
voorbeeld (het)	приклад

нідерландська мова **Українська мова**

vraag (de)	питання
noem (noemen)	називаєш
gebouw (het)	будинок
les (de)	урок
krijgen (krijgen)	ортимують
zeggen (zeggen)	казати
over	через
welke (welk)	яким
manier (de)	способом
oefenen (oefenen)	займатися
Nederlanders (de Nederlander)	голландці
hen	ними
praten (praten)	розмовляти
luister (luisteren)	слухай
Nederlandse (Nederlands)	голландське
radio (de)	радіо
lees (lezen)	читай
mogelijk	можливо
bedankt (bedanken)	дякую
wilt (willen)	хочеш
kun (kunnen)	можеш
voorbeeldexamen (het)	зразок екзамену
website (de)	сторінка в інтернеті
kies (kiezen)	вибирай
wens (wensen)	бажаю
succes (het)	успіх

LES 34

zaterdagochtend (de)	суботній ранок
van alles	багато чого
vers	свіжий
bruin	темний
wit	білий
het liefst (graag)	краще
gesneden (snijden)	порізаний
eieren (het ei)	яйця
fruit (het)	фрукти
gewone (gewoon)	простий
moeten (moeten)	повинні
cadeautje (het)	подарунок
kopen (kopen)	купити
wie	хто
vanavond	сьогодні ввечері
fles (de)	пляшка
wijn (de)	вино
chocola (de)	шоколад
daar ... op	його
is ... gek op (gek zijn op)	дуже полюбляю
nieuw	новий
appartement (het)	квартира
komen (komen)	приходити
pas	нещодавно
herinner ... me (zich herinneren)	пам'ятати
langs	вдвозж
winkelcentrum (het)	торговий центр
steeds maar	весь час
rechtdoor	прямо
voorbij	повз
kerk (de)	церква
meteen	відразу
rechtsaf	праворуч
zondagmorgen (de)	неділя ранок
zijn (zijn)	бути
was (zijn)	був
gisteravond	вчора ввечері
nogal	досить
afgelopen (aflopen)	закінчилася
hoeven (hoeven)	повинні
op	частина дієслова
op tijd	вчасно
gegaan (gaan)	пішли
kijken (kijken)	дивитися
televisie (de)	телевізор
zondagochtend (de)	ранок у неділю
prettig	приємно
vader (de)	батько

LES 35

bijzonders (bijzonder)	надзвичайне
hoe gaat het	як справи
je	ти
zo	зараз
ziekenhuis (het)	лікарня
hart (het)	серце
opgenomen (opnemen)	лежить
onderzoek (het)	дослідження
bloed (het)	кров
onderzocht (onderzoeken)	обстежена
vervelend	дратівливий

нідерландська мова Українська мова

hoelang	як довго
paar (het)	пара
hopen (hopen)	сподіваюся
dat	що
ervandoor	звідти
straks	пізніше
naar ... toe	туди
het beste	найкраще
beste (goed)	краще
dank je wel	дякую
dank (danken)	дякую
tot ziens	до побачення
lichaam (het)	тіло
oog (het)	воко
mond (de)	ріт
arm (de)	рука
hand (de)	рука
knie (de)	коліно
hoofd (het)	голова
schouders (de schouder)	плече
buik (de)	живіт
been (het)	нога
voet (de)	стопа
haar (het)	волосся
vinger (de)	палець
oor (het)	вухо
rug (de)	спина
teen (de)	палець на ногах
huisarts (de)	сімейний лікар
bel (bellen)	дзвонити
arts (de)	лікар
praktijk (de)	практика
afspraak (de)	запис на прийом
via	через
spreekuur (het)	годину прийому
hou daar rekening mee	рахуйся з цим
(rekening houden met)	з цим
daar ... mee	рахунок
rekening (de)	кімната очікування
wachtkamer (de)	задає
stelt (stellen)	наскільки можливо
zo ... mogelijk	слідую
volgt (volgen)	маленький
klein	посилає
stuurt (sturen)	спеціаліст
specialist (de)	

LES 36

derde	третій
kind (het)	дитина
oudere (oud)	старший
broers (de broer)	брати
zussen (de zus)	сестри
na	після
zelf	сам
getrouwd (trouwen)	одружений
inmiddels	тим часом
leven (het)	життя
verandert (veranderen)	міняється
krijgt (krigen)	отримує
uiteraard	звичайно
organiseren	
(organiseren)	організувати
zolang	поки
beide	обидва
is ... het geval	є...випадок
geval (het)	випадок
speelt (spelen)	грає
piano (de)	піаніно
houdt van (houden van)	полюбить
muziek (de)	музика
voetbal (het)	футбол
veld (het)	поле
trainen (trainen)	тренуватися
ver	далеко
erheen	туди
brengen (brengen)	возити
halen (halen)	забирати
als	якщо
taken (de taak)	завдань
begrijp (begrijpen)	розумію
net	як, схоже
bedrijf (het)	підприємство
grappige (grappig)	смішний
uitspraak (de)	вислів
voorbeelden (het	
voorbeeld)	приклади
taken (de taak)	завдань
naast	крім
boodschappen doen	
(doen)	ходити за покупками
klaarmaken (klaarmaken)	готувати їжу

нідерландська мова Українська мова

voor ... zorgen (zorgen voor)	пілкуються
schone (schoon)	чисті
kleren (de kleren; geen enkelvoud)	одежа
spelletjes (het spelletje)	ігри
LES 37	
verplicht	обов'язково
volgens	згідно
wet (de)	закону
vanaf	починаючи з
leeftijd (de)	віку
jaar (het)	рік
beginnen (beginnen)	починати
eerder	раніше
leren (leren)	вчити
belangrijke (belangrijk)	важливий
zaken (de zaak)	справи
tellen (tellen)	рахувати
rekenen (rekenen)	рахувати
geschiedenis (de)	історія
vak (het)	предмет
kennis (de)	знання
verleden (het)	минуле
landen (het land)	країни
aarde (de)	земля
bekende (bekend)	відоме
dergelijke (dergelijk)	такі
sport (de)	спорт
bewegen (bewegen)	рухаються
tekenen (tekenen)	малюють
zingen (zingen)	співують
liedjes (het liedje)	пісеньки
woorden (het woord)	слова

LES 38

talen (de taal)	мови
tegenwoordig	зараз
Engels	англійська
tijdens	під час
zulke (zulk)	таких
kring (de)	коло
spelletjes (het spelletje)	ігри
leerkracht (de)	вчитель
onder leiding van	під керівництвом
onder	під
leiding (de)	керівництво
Engelse (Engels)	англійська
gebeurt (gebeuren)	відбувається
groep (de)	група
aangeboden (aanbieden)	пропонується
jong geleerd, oud gedaan	чому в дитинстві навчився, застосуєш у житті
geleerd (leren)	вивчив
gedaan (doen)	зробив
volgen (volgen)	слідують
onderwijs (het)	навчання
verschilt (verschillen)	відрізняється
van ... tot ...	з...до...
sommigen (sommige)	деякі
verlaten (verlaten)	залишають
pas	тільки
diploma (het)	диплом
opleiding (de)	навчання
af	закінчений
zowel ... als	як...так і
universiteit (de)	університет
richtingen (de richting)	напрямки
kiezen (kiezen)	вибирати

LES 39

wedstrijd (de)	змагання
voetballen (voetballen)	футбол
vanochtend	сьогодні
winnen (winnen)	перемогти
ervan	про це
gedroomd (dromen)	приснилося
hoewel	хоча
stuk (het stuk)	шматок
ouder (oud)	старше
dezelfde	такий самий
ploeg (de)	команда
jeugd (de)	молодь юніори
start (starten)	починається
gras (het)	трава
doel (het)	ворота
logisch	логічно
vrij	достатньо
normaal	нормально
linkerkant (de)	ліва сторона

нідерландська мова Українська мова

lijn (de)	лінія
centraal	центральний
heeft (de)	половина
zwak	слабо
raakt (raken)	доторкається
bal (de)	м'яч
telkens	кожного разу
verkeerd	невірно
rent (rennen)	біжить
springt (springen)	стрибає
lukt (lukken)	вдається
in vorm	у формі
vorm (de)	форма
scherp	чіткий
slapen (slapen)	спати
roept (roepen)	звати
broer (de)	брат
speler (de)	грок
schiet (schieten)	б'є по воротах
hard	сильно
pakt (pakken)	бере
laat ... vallen (laten vallen)	роняє
uit	з
handen (de hand)	руки
vallen (vallen)	падати
reageert (reageren)	реагує
vlug	швидко

LES 40

ruim	понад
pauze (de)	перерва
spelers (de speler)	ігроки
lekkers (lekker)	смачне
daar ... van	від цього
energie (de)	енергія
wat	що
strafschop (de)	штрафний
gouden (goud)	золотий
kans (de)	шанс
hoog	великий
ruzie (de)	сварка
lelijk	потворний
schreeuwen	
(schreeuwen)	кричати
vechten (vechten)	битися
resultaat (het)	результат
willen (willen)	хочуть
kracht (de)	сила
verdwijnt (verdwijnen)	зникає
vies	брудний
gooit (gooien)	кидає
tas (de)	сумка
vloer (de)	підлога
hoef (hoeven)	потрібно
niks	нічого
zegt (zeggen)	каже
verloren (verliezen)	прогнали
huilen (huilen)	плакати
kom op (opkomen)	давай
beetje (het)	трошки
flink	сильно
hoor (horen)	чує
hete (heet)	гарячий
douche (de)	душ
jullie	ви
eindstand (de)	кінцевий стан

LES 41

bellen (bellen)	дзвонити
schrijven (schrijven)	писати
buitenland (het)	закордон
hou (houden)	підтримувати
contact (het)	контакт
verschillende	
(verschillend)	різні
manieren (de manier)	засоби
makkelijker (makkelijk)	легко
dan	ніж
vroeger	раніше
toen	тоді
brief (de)	лист
sturen (sturen)	надсилати
duur	дорого
goedkoop	дешево
gratis	безкоштовно
computer (de)	комп'ютер
post (de)	пошта
pen (de)	ручка
papier (het)	папір
schrijft (schrijven)	пише (писати)
hand (de)	рука

нідерландська мова **Українська мова**

kaartje (het)	відкритка
mailen (mailen)	писати по електронній пошті
snel	швидко
gemakkelijk	легко
normale (normaal)	нормально
functie (de)	функція
persoonlijk	особисто
op vakantie	у відпустці
vakantie (de)	відпустка
stel je voor (zich voorstellen)	уяви
iemand	хтось
gestorven (sterven)	вмер
liefs	вираз симпатії у листі
hartelijke (hartelijk)	сердечний
groeten (de groet)	привіт
gauw	швидко
heer (de)	пан
mevrouw (de)	пані
hoogachtend (hoogachten)	шановний

LES 42

op bezoek	у гостях
bezoek (het)	відвідувачі
uitgenodigd (uitnodigen)	запрошені
collega (de)	колега
morgen	завтра
neemt ... afscheid (afscheidnemen)	прощається
afscheid (het)	прощання
is van plan (van plan zijn)	має намір
plan (het)	план
nadenken (nadenken)	думати
agenda (de)	щоденник
gezet (zetten)	записав
beloofd (beloven)	обіцяти
meenemen (meenemen)	брати з собою
koop (kopen)	купляти
boek (het)	книгу
hang ... op (ophangen)	повісити
kast (de)	шафа
onder	під
meegebracht (meebrengen)	принесли з собою
pakje (het)	запакований подарунок
platteland (het)	сільська місцевість
gebouwen (het gebouw)	будівлі
bladzijden (de bladzijde)	сторінки
ernaast	біля цього
verhaal (het)	історія
prachtig	чудово
leg (leggen)	поклади (класти)
direct	відразу
bekijken (bekijken)	дивитися
voorstellen (voorstellen)	представити
zus (de)	сестра
fris	освіжаючий напій
pakken (pakken)	брати
er ... bij	до цього
alsof	ніби
ziet er ... uit (eruitzien)	виглядає
gebakken (bakken)	зпекла

LES 43

... in	в
mooi (mooi)	гарні
schoenen (de schoen)	взуття
broek (de)	брюки
zoekt (zoeken)	шукає
goedkope (goedkoop)	дешевий
bril (de)	окуляри
tevore	до того
mee	з
zaak (de)	магазин
... in ... uit	в...з...
z'n	його
vindt (vinden)	знаходить
interessant	цікавий
ga mee (meegaan)	йти разом
trek ... aan (aantrekken)	вдягни
gauw	швидко
m'n (mijn)	мій
op stap	вирушила
stap (de)	крок
ontzettend	дуже
ongeveer	приблизно
anderhalf	півтора
prachtige (prachtig)	чудовий
gevonden (vinden)	знайшли
precies	точно

нідерландська мова **Українська мова**

goede (goed)	підходящий
maat (de)	розмір
blauwe (blauw)	голубий
zware (zwaar)	важкий
boeken (het boek)	книга
gekregen (krijgen)	отримав
op	закінчився
stelt voor (voorstellen)	пропонує
zouden (zullen)	мали намір
krijgt een kleur	почервоніла
krijgt (krijgen)	отримує
kleur (de)	колір
gezicht (het)	обличчя
grapje (het)	жарт
eerlijk	чесний
boos	злиий
stom	дурний
helemaal	зовсім
grappig	смішно
nooit meer	ніколи
ijsje (het)	морозиво
vraagt (vragen)	питає
ikke	я
roepen (roepen)	звати
tegelijk	разом
vergeten (vergeten)	забули
euro's (de euro)	євро
briefje (het)	паперові гроші
eurocent (de)	цент
op	закінчилися
portemonnee (de)	гаманець
leeg	пустий

LES 44

bevalt (bevallen)	подобається
zij	вони
meneer (de)	пан
China	Китай
geboren	народився
prima	добре
lastig	важкий
absoluut	абсолютно
smaak (de)	смак
punt (het)	пункт
gesprek (het)	бесіда
voeren (voeren)	вести
Nederlander (de)	голландець
omhoog	вверх
waar ... vandaan	звідки
Turkije	Турція
tijdje (het)	де-який час
vergelijk (vergelijken)	порівняй
bijzonder	надзвичайний
zachte (zacht)	м'який
streng (streng)	суворий
sneeuw (de)	сніг
overall	повсюди
ruiken (ruiken)	нюхати
houd ... van (houden van)	полюбляти
kleuren (de kleur)	кольори
stevige (stevig)	міцний
wind (de)	вітер
zee (de)	море
ongewoon	незвичайно
gescheiden (scheiden)	розділені
afval (het)	сміття
groen	зелений
grijs	сірий
daar ... aan	до цього
wennen (wennen)	звикнути
sociale (sociaal)	соціальний
band (de)	зв'язок
sterk	сильний
ons	нас
juist	як раз
grote (groot)	великий
rol (de)	роль
moeilijkste (moeilijk)	найважчий
blijft (blijven)	залишається
woord (het)	слово
verschrikkelijk	страшно
vreselijk	жахливо

LES 45

leraar (de)	вчитель
studie (de)	навчання
inderdaad	дійсно
kost ... moeite	важко вдається
kost (kosten)	коштує
moeite (de)	проблема
volg (volgen)	слідувати

нідерландська мова **Українська мова**

cursus (de)	курс
docent (de)	викладач
leer (leren)	вчу
zelfstudie (de)	самостійне навчання
gebruik (gebruiken)	користуюся
daar ... in	там
onder andere	серед інших
passages (de passage)	уривки
materiaal (het)	матеріал
controleert (controleren)	контролює
uitsprekt (uitspreken)	вимовляє
verbetert (verbeteren)	покращує
uitspraak (de)	вимову
saai	скучно
klas (de)	клас
leuker (leuk)	приємніше
vriendin (de)	подруга
toevallig	швидко
mekaar	один одного
tenminste	принаймні
proberen (proberen)	спробувати
niveau (het)	рівень
laag	низький

LES 46

onmogelijk	неможливий
ervaring (de)	досвід
Duits	німецька мова
Frans	французька мова
in ieder geval	у будь-якому випадку
ieder	кожний
actief	активно
opnieuw	знову
eenvoudige (eenvoudig)	просте
plaatjes (het plaatje)	картинка
tekst (de)	текст
betekenis (de)	значення
vertaling (de)	переклад
probeer (proberen)	спробуй, спробую
zinnen (de zin)	речення
onthouden (onthouden)	запам'ятовують
vormen (vormen)	складають
basis (de)	основу
oefeningen (de oefening)	правири
controleer (controleren)	контролюю
fout	помилка
herhalen (herhalen)	повторювати
kunst (de)	мистецтво
uiteindelijk	наприкінці
onderdeel (het)	частина
gesproken (spreken)	говорити
teksten (de tekst)	тексти
slagen (slagen)	скласти
Spaans	іспанська мова
Italiaans	італійська мова
Ruisch	російська мова
Turks	турецька мова
Arabisch	арабська мова
Marokkaans	мароканська мова

LES 47

wat ... voor	який
bouw (de)	будова
schilder (de)	маляр
beslist	безумовно
of zo	або щось таке
muren (de)	стіни
deuren (de)	двері
ramen (het)	вікна
beroep (het)	професія
van wel	так
bezig	зайнятий
serieus	серйозно
naar mijn gevoel	як я вважаю
gevoel (het)	почуття
daardoor	з того
plezier (het)	задоволення
zoiets	щось подібне
ergens	десь
gelezen (lezen)	прочитали
geldt (gelden)	відноситься
baas	начальник
directeur (de)	директор
meer dan	більше ніж
minister (de)	міністр
zo blijkt	так виявляється
blijkt (blijken)	виявляється
personeel (het)	робітники
salaris (het)	зарплата
verzorg (verzorgen)	дбаю
netwerk (het)	мережа
soort (de/het)	тип

нідерландська мова **Українська мова**

verbindingen (de verbinding)	зв'язки
computers (de computer)	комп'ютери
denk (denken)	думаю
vrouwen (de vrouw)	жінки
technisch	технічний
LES 48	
mailtje (het)	лист
lieve (lief)	милий
hoor (horen)	чути
ontvangen (ontvangen)	отримати
maak me ... zorgen (zich zorgen maken)	хвилюватися
zorgen (de zorg)	хвилюватися
sinds	з
vrolijk	веселий
loopt (lopen)	ходить
hulp (de)	допомога
jammer genoeg	на жаль
jammer	жалко
op zichzelf	самостійно
geboorteland (het)	країна народження
prijzen (de prijs)	ціна
stijgen (stijgen)	піднімається
voortdurend	постійно
aantal (het)	число
banen (de baan)	ноги
daalt (dalen)	падає
Amerika	Америка
verdiene(n) (verdiene(n))	заробляти
biedt (bieden)	пропонує
tot slot	в кінці кінців
slot (het slot)	кінець
positief	позитивно
bericht (het)	повідомлення
baby (de)	немовля
elk	кожний
oom (de)	дядько
schrijf (schrijven)	напиши
hun	їм
ervaringen (de ervaring)	досвід
verjaardag (de)	День народження
missen (missen)	сумувати
liefs	вираз симпатії у листі

LES 49	
opzoeken (opzoeken)	шукати
trein (de)	поїзд
informatie (de)	інформація
daarvoor	до того
website (de)	вебсайт
gebruiken (gebruiken)	використовувати
site (de)	сайт
al	вже
openbaar vervoer (het)	громадський транспорт
openbaar vervoer (het)	громадський транспорт
afgekort (afkorten)	скорочено
tram (de)	трамвай
metro (de)	метро
werkt (werken)	функціонує
mijnheer	пан
met alle plezier	із задоволенням
ingewikkeld	складний
opent (openen)	відкриває
verschijnt (verschijnen)	з'являється
pagina (de)	сторінка
vult ... in (invullen)	заповнює
station (het)	станція
dat wil zeggen	що означає
vanwaar	звідки
hieronder	нижче
naartoe	туди
reist (reizen)	поїздка
drukt (drukken)	натиснути
reisadvies (het)	рада відносно поїздки
extra	додаткове
prijs (de)	ціна
duurt (duren)	продовжується
red ... mij (zich redden)	справжнє
hartelijk dank	щиро дякую
dank (de)	дякую
tot uw dienst	до Ваших послуг
dienst (de)	служба

LES 50	
plaatsen (de plaats)	місця
zet ... neer (neerzetten)	постав
neer	донизу
koffers (de koffer)	валізи
net	тільки що

нідерландська мова **Українська мова**

aangekomen	приїхали
(aankomen)	з
vanuit	ніч
nacht (de)	літак
vliegtuig (het)	сиділи
gezet(en) (zitten)	jullie
banken (de bank)	сидіння
zetten (zetten)	ставити
eventjes	трохи
ze	вони
draaien (draaien)	повернути
passen (passen)	помістяться
daaronder	під цим
aardig	милий
zo	таким чином
maal (de)	раз
spreekt (spreken)	говорить
merk (merken)	помічаю
moest (moeten)	повинен
kon (kunnen)	міг
conducateur (de)	кондуктор
kaartjes (het kaartje)	квитки
ogenblikje (het)	момент
alstublieft	будь ласка
waarschijnlijk	ймовірно
in orde	в порядку
orde (de)	порядок
overstappen	
(overstappen)	робити пересадку
spoor (het)	залізниця
intercity (de)	швидкий поїзд
kant (de)	сторона
perron (het)	перон
minuten (de minuut)	хвилини
uurtje (het)	годинка

LES 51	
vertraging (de)	запізнення
georganiseerd	організовано
(organiseren)	
rijden (rijden)	їздять
treinen (de trein)	поїзда
bussen (de bus)	автобуси
trams (de tram)	трамваї
in het algemeen	в цілому
oorzaak (de)	причина
ongeluk (het)	аварія
bord (het)	табло
klinkt (klinken)	звучить
opeens	несподівано
richting (de)	напрямок
lawaai (het)	гам
klachten (de klacht)	скарги
procent (het)	процент
let op (oplettten)	уважно
losse (los)	окремі
vaste (vast)	постійний
klant (de)	клієнт
ov-chipkaart (de)	проїздна картка
reizen (reizen)	їздити
bestellen (bestellen)	замовити
internet (het)	інтернет
daaraan	до цього

LES 52	
uitgaan (uitgaan)	вільний час поза межами дому
klaarmaken (klaarmaken)	готувати
ineens	раптом
heb ... geen zin in (geen zin hebben in)	мені не хочеться
koken (koken)	готувати їжу
restaurant (het)	ресторан
over	про
brug (de)	міст
lopend (lopen)	пішки
aantrekken (aantrekken)	вдягти
bruine (bruin)	коричневий
zwarte (zwart)	чорний
aandoen (aandoen)	вдягати
ouderen (de oudere)	старі люди
normaal gesproken	нормально говорячи
jonge (jong)	молодша
later (laat)	пізніше
buren	сусіди
vertrekken (vertrekken)	відправлятися
centrum (het)	центр
verbaast (verbazen)	здивований
lig (liggen)	лежу
komen ... terug	
(terugkomen)	вертаються

нідерландська мова **Українська мова**

tegen	приблизно
thuiskomen (thuiskomen)	до дому
betekenen (betekenen)	означає
discotheek (de)	дискотека
dansen (dansen)	танцювати
concert (het)	концерт
café (het)	кафе
voorstelling (de)	постанова
bioscoop (de)	кінотеатр
film (de)	фільм

LES 53	
pinnen (pinnen)	знімати гроші з картки
afdeling (de)	відділ
heb ... bij me (bij zich hebben)	маю при собі
contant	готівка
overhemd (het)	рубашка
combinatie (de)	комбінація
bij elkaar	разом
strip (de)	полоска
erdoor	через це
geduld (het)	терпіння
a.u.b. (alstublieft)	будь ласка
bedrag (het)	сума
akkoord	згідний
drukken (drukken)	натиснути
pincode (de)	код
onjuist	невірно
cijfer (het)	цифра
gedrukt (drukken)	натиснув
probeert (proberen)	пробує
betaald (betalen)	заплачено
alweer	знову
gelukt (lukken)	вийшло
bon (de)	чек
minder (weinig)	менше
veilig	безпечно
bij je ... hebben (bij zich hebben)	мати при собі
markt (de)	ринок
krant (de)	газета
zak (de)	мішок
patat (de)	картопля фри
echt	справжнє
situaties (de situatie)	ситуації
pin (de)	код
winkels (de winkel)	магазини

LES 54	
beeld (het)	уявлення
erop	на цьому
molen (de)	вітряк
koeien (de koe)	корови
stuk (het)	частина
vlak	нижина
nergens	ніде
bergen (de berg)	гори
platteland (het)	сільська місцевість
namelijk	насправді
verschil (het)	різниця
westen (het)	захід
rest (de)	остаточна частина
daar ... over	про це
de Randstad	Рандстад
afstand (de)	відстань
behoorlijk	значний
verkeer (het)	рух
rustige (rustig)	спокійніший
dorpen (het dorp)	села
halve (half)	половина
noord	північ
zuid	південь
nauwelijks	ледь
west	захід
oost	схід
gemiddeld	в середньому
vierkante (vierkant)	квадратний
kilometer (de)	кілометр
mis (missen)	чогось не вистачати
echte (echt)	справжній
eilanden (het eiland)	острови
noorden (het noorden)	північ
verboden (verbieden)	заборонені
auto's (de auto)	машини
molens (de molen)	вітряки
koeien (de koe)	корови
paarden (het paard)	коні
schapen (het schaap)	вівці
boer (de)	фермер
boerderij (de)	ферма
stad (de)	місто

нідерландська мова Українська мова

industrie (de)	індустрія
LES 55	
dagje (het)	день
vrije (vrij)	свободний
koning (de)	король
viert (vieren)	святкує
men	люди
einde (het)	кінець
de Tweede Wereldoorlog	Друга світова війна
oorlog (de)	війна
mei	травень
belt ... op (opbellen)	дзвонить
iets leuk (leuk)	щось веселе
bedoel (bedoelen)	маю на увазі
pretpark (het)	парк розважень
fantastisch	фантастично
hartstikke	дуже
euro (de)	євро
persoon (de)	персона
kwijt	загубити
heen	туди
terug	назад
strand (het)	пляж
varen (varen)	пливти
boot (de)	човен
brede (breed)	широкий
rivier (de)	ріка
ondertussen	між цим
omgeving (de)	оточення
schepen (het schip)	кораблі
geweldig	відмінно
genieten (genieten)	насолоджуватися
geniet (genieten)	насолоджуюся
voorstel (het)	пропозиція
wat dacht je van	що ти думаєш про
dacht (denken)	думав
dinsdag (de)	вівторок
onmiddellijk	негайно
jullie	вам, вас
geregeld (regelen)	організовано
zorg (zorgen)	потурбуєшся
broodjes (het broodje)	бутерброди
LES 56	
vrije tijd	вільний час
werkweek (de)	робочий тиждень
scheelt (schelen)	робить різницю
zing (zingen)	співаю
grootste (groot)	найвеличезний
hobby (de)	хоббі
onderwerpen (het onderwerp)	теми
politiek (de)	політика
zwemmen (zwemmen)	плавати
verkoop (verkopen)	продаж
middel (het)	засіб
communicatie (de)	комунікація
me ... voorstellen (zich voorstellen)	представитися
haast	насилу
apparaat (het)	пристрій
te koop	продається
aangeboden (aanbieden)	пропонується
LES 57	
geluk (het)	щастя
trekken (trekken)	стікаються
rijke (rijk)	багаті
arme (arm)	бідні
bouwen ... op (opbouwen)	будувати
veranderen (veranderen)	міняються
loopt leeg (leeglopen)	випорожнюється
leeg	пустий
groeien (groeien)	ростуть
enorm	сильно
daarop	на це
groter (groot)	більше
is ... te doen (te doen zijn)	є більше чого робити
zeer	дуже
keus (de)	вибір
ooit	колись
dorp (het)	село
verhuizen (verhuizen)	переїжджати
drukke (druk)	галасливе
voorlopig	поки що
... uit	за межі
zomers (zomer)	влітку
zon (de)	сонце

нідерландська мова Українська мова

LES 58	
vreemde (vreemd)	дивні
koekje (het)	печиво
werkelijk	дійсно
er ... van	з того
terwijl	хоча
voorbeelden (het voorbeeld)	приклад
hangt (hangen)	вісить
kalender (de)	календар
muur (de)	стіна
geboortedatum (de)	дата народження
heleboel (de)	багато
personen (de persoon)	людей
leden (het lid)	членів
bedoeld (bedoelen)	призначений
gekke (gek)	божевільний
plek (de)	місце
lijst (de)	список
bedenken (bedenken)	придумати
raar	дивно
nemen ... mee (meenemen)	беруть з собою
kantine (de)	столова
te koop	продаються
gemerkt (merken)	помітив
houden ... open (openhouden)	тримають відкритими
gordijnen (het gordijn)	гардини
open	відкритий
doorgaan (doorgaan)	продовжити
afspraken (de afspraak)	домовленості
begrijpen (begrijpen)	розуміти
LES 59	
aan de beurt	на черзі
beurt (de)	твоя черга
kosten (kosten)	коштують
gele (geel)	жовті
reclame (de)	спеціальна пропозиція
bossen (de bos (bloemen))	букет
uzelf	вас
mijzelf	мене
zomaar	просто так
blij	радий
op de hoogte	в курсі
hoogte (de)	висота
dat ligt eraan	це залежить від ..
bestaan (het)	існування
dak (het)	дах
kwaliteit (de)	якість
verschillen (het verschil)	різниці
dure (duur)	дорогі
artikelen (het artikel)	товари
tweedehands	раніше вживаний
duizend	тисячі
risico (het)	ризик
oude (oud)	старе
kapot	поломане
kijk ... uit (uitkijken)	обережно
koopt (kopen)	купляєте
vast	точно
gebouwd (bouwen)	побудуваний
huren (huren)	орендувати
vast	постійний
maand (de)	місяць
LES 60	
tante (de)	тютя
bezoeken (bezoeken)	відвідувати
wijzen (wijzen)	вказати
kaart (de)	мапа
vorig	минулого
bewaar (bewaren)	зберігаю
er ... aan	про це
herinneringen (de herinnering)	спогади
beschrijven (beschrijven)	описати
jawel	так
bossen (het bos)	ліси
frisse (fris)	свіже
lucht (de)	повітря
hoop (de)	багато
vogels (de vogel)	птахів
beesten (het beest)	тварин
honden (de hond)	собак
katten (de kat)	котів
wilde (wild)	дикі
dieren (het dier)	тварини
vos (de)	лисиця
spannend	цікаво

нідерландська мова Українська мова

park (het)	парк
verteld (vertellen)	розповіла
witte (wit)	білий
LES 61	
fijne (fijn)	приємному
huizen (het huis)	будинки
vlakbij	близько
bomen (de boom)	дерева
planten (de plant)	рослини
breed	широкий
grasveld (het)	газон
voetballers (de voetballer)	футболістів
lopen (lopen)	ходять
snapt (snappen)	розумієш
problemen (het probleem)	проблеми
recht	прямо
tegenover	напроти
studenten (de student)	студенти
overdag	вдень
studeren (studeren)	вчаться
wel eens	де-коли
vreselijke (vreselijk)	жахливу
horen (horen)	чуємо
luide (luid)	гучну
gesprekken (het gesprek)	розмови
waarbij	при тому
lachen (lachen)	сміються
er ... heen	туди
laatst	нещодавно
wilden (willen)	хотіли
politie (de)	поліція
werd (worden)	стало
rustig	спокійно
blijken (blijken)	виявилось
vriendelijke (vriendelijk)	приятні
excuses (het excuus)	пробачення
LES 62	
weggaan (weggaan)	їхати
thuisblijven (thuisblijven)	залишитися вдома
anderhalve (anderhalf)	півтора
vanwege	через
miljoenen (het miljoen)	мільйони
op reis	у подорожі
meesten (meest)	більшість
zuiden (het)	південь
zoeken ... op (opzoeken)	шукають
aldoor	весь час
berichten (het bericht)	повідомлення
volle (vol)	заповнені
buitenlanders (de buitenlander)	іноземці
gaan ... weg (weggaan)	від'їжджають
periode (de)	період
daarnaast	крім того
toeristen (de toerist)	туристи
gebied (het)	зона
anderen (ander)	інші
cultuur (de)	культура
beroemde (beroemd)	відомих
schilders (de schilder)	художників
rij (de)	черзі
bekend	відомий
museum (het)	музей
augustus	серпень
blijf ... thuis (thuisblijven)	залишуся вдома
overigens	крім того
enige (enig)	один
besluiten (besluiten)	вирішують
financiële (financieel)	фінансових
redenen (de reden)	причин
grap (de)	жарт
LES 63	
namen (de naam)	імена
worden (worden)	стають
koningin (de)	королева
ster (de)	зірка
figuren (de figuur)	фігури
techniek (de)	техніка
kent (kennen)	знає
bijzondere (bijzonder)	надзвичайні
verhalen (het verhaal)	історії
daarin	там
beleven (beleven)	переживають
opa (de)	дід
oma (de)	бабуся
zul (zullen)	модальне дієслово
herkennen (herkennen)	впізнавати

нідерландська мова Українська мова

geheimen (het geheim)	секрети
plotseling	раптом
domme (dom)	дурні
eindigt (eindigen)	закінчується
duidelijke (duidelijk)	чіткий, зрозумілий

LES 64

regels (de regel)	правила
je aan ... houden (zich houden aan)	дотримуватися
twijfel (twijfelen)	сумнів
zoek ... op (opzoeken)	шукають
wees (zijn)	будь
voorzichtig	обережно
tot	до
donker (het)	темноти
gevaarlijk	небезпечно
ongelukken (het ongeluk)	аварії (аварія)
bovendien	крім того
bedoeling (de)	значення
voorkómen (voorkómen)	запобігання
last van ... hebben	страждати від чогось
tv (de)	телевізор
gelden (gelden)	діють
algemene (algemeen)	загальні
slaan (slaan)	бити
andersom	навпаки
overheid (de)	уряд
flinke (flink)	великий
boete (de)	штраф
straf (de)	покарання
echter	але
verstand (het)	здоровий глузд

LES 65

zover	час їхати
papieren (het papier)	папери
voortuitgegaan (voortuitgaan)	покращилася
voortuit	вперед
benieuwd	цікаво
geslaagd (slagen)	здала екзамен
bereikt (bereiken)	досягла
tevreden	задоволена
trots	горда
dunne (dun)	тонка
immers	адже
soorten (de/het soort)	види
verwachten (verwachten)	очікувати
kilo (de)	кілограм
koffer (de)	валіза
doodgaan (doodgaan)	вмирати
denkt (denken)	думає
durft (durven)	рішається
vliegen (vliegen)	летіти
voelt (voelen)	відчуває
gevaar (het)	небезпека
bang	боїться
toestel (het)	прилад
toddat	до того, як
gaat ... voorbij (voorbijgaan)	пройде
voorbij	мимо
gewenst (wensen)	бажано

